

Productores y cortadores de naranja, una relación fallida. El municipio de Álamo Temapache, Veracruz*

Producers and orange picker a failed relationship in the municipality of Temapache Alamo, Veracruz

María Antonieta Barrón Pérez^{1§} y José Manuel Hernández Trujillo²

¹Facultad de Economía-UNAM. Circuito Interior, Cd. Universitaria, Delegación Coyoacán. C. P. 04510. Tel: 56 22 21 78. ²UAM-Azcapotzalco. Edif. H cub. 39 de Economía, San Pablo # 180, Colonia Reynosa Tamaulipas, Delegación Azcapotzalco. C. P. 02200. Tel 53189130. Ext. 108. (mhernanmx@gmail.com). [§]Autora para correspondencia: antonietabarron@yahoo.com.mx.

Resumen

El objetivo es presentar el perfil de los cortadores de naranja y las condiciones de trabajo y de vida de estos. Para llevar a cabo lo anterior se presenta en la primera parte una descripción del perfil del productor de naranja y cómo opera la producción y comercialización, en la segunda parte se describen las condiciones de trabajo de los cortadores de naranja, para de esta forma argumentar cómo, la presencia de un productor de naranja débil impide ofrecer mejores condiciones de vida y de trabajo a los jornaleros. La investigación prueba que las condiciones de trabajo son más precarias que las del resto de asalariados rurales. El trabajo se apoya en la encuesta levantada por el Programa de Atención a Jornaleros Agrícolas (ENJO, 2009) y entrevistas a cortadores de naranja de la zona y a productores entre 2009 y 2010.

Palabras clave: jornaleros, migración, producción de naranja.

Introducción

El mercado de trabajo de la naranja, como casi todos los mercados de trabajo rurales, es de gran precariedad en sus condiciones de trabajo, pero lo que los hace diferentes en

Abstract

The objective is to present the profile of orange pickers and the working and live conditions of these. To carry out the above is presented in the first part a description of the profile of orange producer and how it operates production and marketing, in the second part working conditions of orange pickers are described, to discuss how the presence of a weak orange producer prevents to offer better living and working conditions to day laborers. Research proves that working conditions are more precarious than the rest of rural workers. The work is supported by a survey carried out by the Care Programme to Agricultural Workers (ENJO, 2009) and interviews to orange pickers of the area and to producers in the area between 2009 and 2010.

Keywords: day laborer, migration, orange production.

Introduction

The labor market of orange, like almost all rural labor markets, is very precarious in its working conditions, but what makes them different regarding working periods are the ethnic and sex composition, migrants origin, forms of access to markets, among the most important

* Recibido: febrero de 2014
Aceptado: mayo de 2014

cuanto a los períodos de trabajo, la composición por sexo y étnica, el origen migrante, las formas de acceso a los mercados, entre las características más relevantes de diferenciación, son el proceso de trabajo del cultivo, la extensión cosechada y las características de los productores Barrón (1997).

El proceso de trabajo determina la composición de la fuerza de trabajo ocupada por sexo, en las hortalizas en general, excepto melón y sandía donde se contrata predominantemente hombres adultos, las actividades culturales y la cosecha pueden realizarla por igual hombres, mujeres y niños(as) (UNICEF, 2004; INEGI, 2007), en los frutales y en el corte del café suele presentarse una relativa división del trabajo, mujeres y niños(as) cortan el fruto y hombres adultos llevan las cajas llenas a los puntos de acopio.

Otros cultivos como la caña de azúcar y los cítricos, principalmente la naranja, reclaman un proceso de trabajo que no admite ni a mujeres ni a niños(as) y a veces ni a viejos. La cosecha de la caña de azúcar requiere fuerza para usar el machete para cortar la caña, en la naranja se recolecta el fruto en canastos que pesan hasta 100 kg, en el mango hay que subirse al árbol y cortar el mango y cargar las cajas a los puntos de acopio.

Si la región concentra grandes extensiones sembradas de cultivos intensivos en mano de obra como los señalados, la mano de obra local que se ofrece suele ser insuficiente y la demanda de mano de obra se complementa con población migrante, que llega por su cuenta o enganchada.

El gran productor tiene la capacidad de contratar jornaleros en su lugar de origen y llevarlos a trabajar por el período que requiere la extensión del cultivo que explota, pero el pequeño productor se allega mano de obra que se oferta en la localidad, sea asentado o migrante.

Cuando el productor los engancha, para garantizar el tenerlos concentrados, construyen albergues para retenerlos. Cuando la demanda de mano de obra por productor es reducida, no importa que globalmente sea alta la demanda, entonces los jornaleros llegan por su cuenta y resuelven el problema de la vivienda también por su cuenta.

A ello habrá que agregarle los tiempos diferentes de cosecha. En general la agricultura a cielo abierto es estacional, todos los cultivos de ciclo corto se cosechan una vez al año, algunos con el uso de tecnologías pueden dar dos cosechas al año. Ésta estacionalidad cuando son cultivos intensivos

differentiating characteristics are the working process of the crop, harvested area and producers characteristics Barrón (1997).

The work process determines the composition of the labor force by sex, in vegetables in general, except in melon and watermelon where predominantly grown men are hired, cultural activities and harvest can be carried out equally by men, women and children (UNICEF, 2004; INEGI, 2007), in fruits and coffee harvest usually occur a relative division of labor, women and children cut the fruit and adult men carry the boxes to collection points.

Other crops such as sugarcane and citrus, mainly orange, claim a work process where neither women nor children and sometimes not even old men are admitted. Harvesting sugar cane requires strength to use the machete to cut cane; in orange the fruit is collected in baskets that weight up to 100 kg; in mango men must climb the tree, cut the fruit and handle the boxes to collection points.

If the region has large sown areas of intensive crops in hand labor such as those mentioned, the local workforce that is offered is often inadequate and the demand for hand labor is complemented by migrants who arrive on their own or hooked.

A big producer has the ability to hire day laborers from its point of origin and take them to work for the period required to cultivate the area that is exploiting, but a small producer hires day laborers locally, whether local or migrant.

When the producer hooks day laborers, to ensure they are gathered, it builds shelters to retain them. When the demand for hand labor is reduced by producer, it does not matter how high the demand is globally, then day laborers arrive on their own and solve the housing problem on their own.

To this we must add the different harvest times. Overall agriculture is seasonal; all short-cycle crops are harvested once a year, some with the use of technology can give two crops a year. This seasonality on crops, force day laborers to move to another labor market or return to their community to wait for the next cycle.

This article aims to analyze the behavior of living and working conditions of orange pickers in the municipality of Alamo-Temapache starting from the analysis of the

en mano de obra, al concluir la cosecha, obliga a la mano de obra a moverse a otros mercados de trabajo o regresar a su comunidad a esperar el siguiente ciclo.

En este artículo se propone analizar el comportamiento de las condiciones de vida y de trabajo de los cortadores de naranja en el municipio de Álamo-Temapache partiendo del análisis de las características de los productores, sus condiciones de producción y comercialización que enfrentan, pues estos son determinantes para explicar en primer lugar las condiciones de trabajo y en segundo lugar las condiciones de vida.

La producción de la naranja en México

La producción de naranja creció de forma significativa entre 1992 y 1996, para estabilizarse hasta 2012. Con el Tratado de Libre Comercio con América del Norte, se creyó que la demanda de naranja iba a crecer; sin embargo, la demanda de EE.UU. era de naranja en jugo, para lo cual México no estaba preparado, lo que provocó una sobreoferta nacional de naranja. Este fenómeno ha impactado en todos los órdenes del mercado de trabajo, entre los productores y entre la fuerza de trabajo asalariada, los cortadores de naranja.

En la década de los noventa del siglo pasado el volumen de producción creció significativamente, entre 2008 y 2010, se cae el volumen porque la superficie cosechada se cae en casi 5 mil ha y Veracruz fue la más afectada, 3 180 ha, que representó 67% de la superficie siniestrada en este periodo.

Veracruz ocupa el primer lugar en la producción de naranja en México cuenta con casi 50% de la superficie cosechada del país, le sigue en importancia San Luis Potosí con 13%, Tamaulipas con 10% y Nuevo León con 8% de la superficie cosechada, entre Veracruz, Tamaulipas y Nuevo León se conforman corrientes migratorias por su cercanía geográfica.

Los problemas de mercado son muchos y muy variados, la producción de Florida está muy relacionada con los precios internos, particularmente con la producción de Veracruz. Si hiela en Florida, afecta a Nuevo León y Tamaulipas; Veracruz que está más al sur se ve favorecida pues sus precios van al alza cuando la producción de Florida se ve afectada.

producer's characteristics, the production and marketing conditions they face, as these are determinants to explain firstly working conditions and secondly living conditions.

Orange production in Mexico

Orange production grew significantly between 1992 and 1996, to stabilize in 2012. With the Free Trade Agreement with North America, it was believed that demand would grow; however, the demand from U.S. was orange juice, for which Mexico was not ready, which caused a national oversupply of orange. This phenomenon has impacted every aspect of labor market between producers and between wage labors, the orange pickers.

In the nineties the production volume grew significantly between 2008 and 2010, the volume falls because the harvested area fell almost 5000 ha and Veracruz was the most affected with 3 180 ha, representing 67% of the damaged area in this period.

Veracruz ranks first in orange production in Mexico, having almost 50% of the cropped area of the country, followed in importance San Luis Potosí with 13%, Tamaulipas with 10% and Nuevo León with 8% of the cropped area, between Veracruz, Tamaulipas and Nuevo León are conformed migratory flows by its geographical proximity.

Market problems are many and varied; the production in Florida is closely related to domestic prices, particularly in the production of Veracruz. If freezes in Florida, affects Nuevo León and Tamaulipas; Veracruz is further south so is favored because their prices are on the rise when production is affected Florida.

Orange producers and product market in Alamo-Temapache, Veracruz

Alamo-Temapache is a municipality located in the Huasteca Veracruzana, north of Veracruz. The 2010 census recorded that this municipality has a total population of 104 499 inhabitants, only 2000 more than in 2000.

The activity rate is very low in the municipality, although it is a town with a high demand for labor force; the overall employment rate is 71.6% among men and 18.5% among

Productores de naranja y el mercado del producto en Álamo-Temapache, Veracruz

Álamo Tempache es un municipio ubicado en la huasteca veracruzana al norte del estado de Veracruz. El censo de población de 2010 registró que este municipio cuenta con una población total de 104 499 habitantes, apenas 2 000 habitantes más que en 2000.

La tasa de actividad es muy baja en el municipio, pese a que es un municipio con gran demanda de fuerza de trabajo, la tasa global de ocupación es 71.6% entre los hombres y 18.5% entre las mujeres de 12 años y más. La población ocupada en el sector agropecuario representa 51% de la población ocupada total, que significa que hay en el sector agropecuario 18 587 personas según el censo de población 2010.

Los predios con actividad agropecuaria muestran una relativa concentración, 34% concentra 10% de la superficie con alguna actividad agrícola o pecuaria. La moda se encuentra entre 5 y 20 hectáreas, 60% de las unidades y 55% de los predios se encuentran en este rango. Entre 1991, último censo representativo del agro mexicano -se tomó el registro censal de 1991 porque el censo de 2007 no trae por municipio el tamaño del predio- y 2007 último censo levantado, se redujo la superficie con actividad agropecuaria a 70 502.77 ha, o sea se perdieron 25.4 mil ha y el número de unidades aumentó a 10 622 o sea aumentaron 1 941 unidades más en 16 años; lo que significa no sólo pérdida de superficie para la actividad agrícola sino abandono del sector y aumento del minifundio.

Características de los productores de naranja

El tamaño medio del predio de los productores de naranja en casi todas las entidades oscila entre 1 y 4 hectáreas, excepto Sonora con un tamaño medio de 29 hectáreas, Baja California, Baja California Sur y Nuevo León, con predios de entre 10 y 18 hectáreas, en Veracruz escasamente supera las 4 hectáreas.

Actividad citrícola del municipio de Álamo Tempache, Veracruz

En Veracruz hay 42 784 unidades de producción (INEGI, 2007), en la región de Álamo-Temapache se encuentran 8 860 productores de naranja, la mayoría pequeños productores, el tamaño medio de predio es de 4.39 ha. La característica de estos productores es que no atienden los árboles, son contados los productores que al terminar el período de cosecha realizan actividades culturales a la planta.

women aged 12 years and over. The employed population in agriculture represents 51% of the total employed population, which means that in agriculture are 18 587 people, according to the 2010 population census.

The land with agricultural activity show a relative concentration, 34% concentrates 10% of the surface with any agricultural or livestock activities. Mode is between 5 and 20 hectares, 60% of the units and 55% of the farms are in this range. Between 1991, the last representative census of Mexican agriculture, (the 1991 census was taken because the 2007 census does not have the information by town, farm size and 2007 is the final census raised), the surface was reduced with agricultural activity at 70 502.77 ha, meaning a loss of 25 400 ha and the number of units increased to 10 622 or rising 1941 units in 16 years; which means not only loss of surface for agricultural activity but abandoned sector and increased smallholding.

Characteristics of orange producers

The average farm size of orange producers in almost all entities ranges between 1 and 4 hectares, except Sonora with an average size of 29 hectares, Baja California, Baja California Sur and Nuevo Leon, with farms between 10 and 18 acres, in Veracruz barely exceeds 4 hectares.

Citricola activity in the municipality of Alamo-Temapache, Veracruz

In Veracruz there are 42 784 units of production (INEGI, 2007), in the region of Alamo-Temapache are 8 860 orange producers, most of them small producers, the average farm size is 4.39 ha. The characteristic of these producers are that do not take care of the trees, only a handful of producers at the end of the harvest period, perform cultural activities to the plant.

The municipality of Alamo-Temapache has an orange surface of 41 292 ha; whose yields on average according to studies made by SAGARPA are 18.43 t ha⁻¹ and in orchards with irrigation yields can reach up to 30 t ha⁻¹, a figure above the state and national average, since in 2010 was 12.3 t ha⁻¹.

There aren't large producers as can be found in other states of the country, in Alamo-Temapache, the largest producers have no more than 100 hectares and represent 30% of total and small producers with less than 30 ha account for 70%.

En el municipio la superficie de naranja es de 41 292 ha; cuyos rendimientos en promedio según estudios de la SAGARPA son de 18.43 t ha⁻¹ y en huertas con sistema de riego los rendimientos llegan hasta las 30 t ha⁻¹, cifra por arriba de la media estatal y nacional que para 2010 era de 12.3 t ha⁻¹.

No existen grandes productores como se pueden encontrar en otras entidades del país, en Álamo-Temapache, los grandes productores tienen cuanto más 100 hectáreas y representan 30% del total y los pequeños con menos de 30 ha representan 70%.

A principios de los setenta en Álamo Temapache, sólo había huertas de naranjas, en 1980 había 70 hectáreas de naranja, 5 000 de toronja y 3 400 de toronja, nada de tangerina. Para 2011 había 8 100 ha. De mandarina, 163 500 hectáreas de naranja, 14 000 de tangerina y 7 000 de toronja, sin embargo la naranja sigue siendo hasta la fecha el principal cítrico del municipio y la entidad.

Comercialización de la naranja

En el ejido Estero del Ídolo, se concentra la producción del municipio para la comercialización y recientemente concurren productores de otros municipios y estados. En ésta comunidad llegan también productores de toda la República Mexicana, que junto con los oferentes que no son precisamente productores, complementan esta actividad. Existe una industria extractora de jugo, compuesta por varias empresas dedicadas a este ramo conocidas como “jugueras”, como lo son: FRUTALAMO, CITROMAX, CITROSOL, entre las más importantes.

Toda la producción del municipio se comercializa dentro del mismo de dos maneras: los acaparadores negocian directo con el productor o en la subasta que se ubica en el Ejido Estero del Ídolo. En esta subasta es en donde se define el precio y como se mencionó es actualmente el principal mercado de abasto de productos cítricos a nivel nacional.

Los cortadores de naranja

La es un cultivo intensivo en el uso de mano de obra, ya que se estima que consume alrededor de 70 jornales por hectárea Zuluaga *et al.* (1994). La naranja puede florecer varias veces al año, por lo que los tiempos de cosecha son periódicos, dependiendo de la variedad. Hay naranja temprana, de media estación y tardía, aunque la prevaleciente en la región, es la naranja de la variedad Valencia de maduración tardía (GEV

In the early seventies in Alamo-Temapache, there were only orange orchards; in 1980 there were 70 ha of orange, 5 000 ha of grapefruit and 3 400 grapefruit, no tangerine. In 2011 there were 8 100 ha of Mandarin, 163 500 ha of orange, 14 000 ha of tangerine and 7 000 ha of grapefruit; however orange is still the main citric from the municipality and state.

Orange marketing

In the ejido Estero del Ídolo, concentrates the production from the municipality for marketing and recently attend other producers from other municipalities and states. In this community also arrive producers throughout Mexico, which along with the bidders that are not exactly producers complement this activity. There is a juice extraction industry, comprised of several companies dedicated to this field known as “juicers”, such as: FRUTALAMO, CITROMAX, CITROSOL, among the most important.

All the production is sold within the municipality in two ways: hoarders negotiate directly with the producer or in the auction that is located in Ejido Estero del Ídolo. In this auction is where the price is set and as mentioned is currently the main market supply of citrus products nationwide.

Orange pickers

Orange is an intensive crop in the use of workforce, as it is estimated to consume about 70 day laborers per hectare Zuluaga *et al.* (1994). Orange can bloom several times a year, so harvest times are periodic, depending on the variety. There are early, intermediate and late orange, although the prevalent one in the region, is Valencia orange with late-ripening (GEV and CVCV, 2011). The peak harvest period in Veracruz, are from December to February, and the following period is known as “the mayera”, in which the existence of orange is reduced and fruit quality is not very good, then there is another cycle comprising the months of August and September.

At the stage that is set what is known as the labor market of orange, there are two main activities, pickers and carriers.

The pickers are field workers, organized in gangs, and their function, is to cut the orange and carry it from the cutting areas to the truck. The carriers are known this way, since its function is to pass from orange trailers, vans or small trucks, towards the trucks that will carry the orange to the target markets, its other functions can be select and order orange.

y CVCV, 2011). Los periodos pico de cosecha en Veracruz, son de diciembre a febrero, y el siguiente periodo es el conocido como de “la mayera”, en el que la existencia de naranja es reducida, y la calidad del fruto no es muy buena, posteriormente hay otro ciclo que comprende los meses de agosto y septiembre.

En la etapa en que se configura lo que se conoce como el mercado de trabajo de la naranja, se advierten dos actividades principales, la de cortador y la de los traspaleadores.

Los cortadores son trabajadores de campo, que se organizan en cuadrillas, y tienen como función, cortar la naranja y acarrearla desde las zonas de corte hasta el camión. Los traspaleadores, se les conoce así, ya que su función es traspasar la naranja desde los remolques, las camionetas o camiones pequeños, hacia los camiones que llevarán la naranja hasta los mercados destino, otras de sus funciones puede ser seleccionar y ordenar la naranja.

Por la naturaleza de los trabajos, los ingresos son diferenciados, pero en cierta medida corresponden al tipo de trabajo.

El corte de naranja se paga a \$200.00 por tonelada de naranja cortada y cargada que tendrán que dividir entre los cortadores participantes, en número de cortadores depende del camión que pretenden llenar. Como se puede observar en el Cuadro 1, el ingreso diario promedio de los cortadores de naranja, es de entre \$250.00 a \$300.00 diarios, aunque una proporción importante recibe menos de este promedio, y el tiempo de la jornada de trabajo dependen del tiempo que tardan en llenar el camión. Este tiempo es variable, ya que va a depender de las dificultades que presente el terreno de cultivo o de las posibilidades de acercar el camión a la zona de corte.

Los traspaleadores, son trabajadores que se contratan y trabajan en el área de las básculas, y que perciben un sueldo base de \$200.00 diarios (8 h) y se les paga las horas extras trabajadas. Los traspaleadores de las bandas, debido a que tienen un trabajo menos intenso, perciben un ingreso de \$150.00 pesos diarios. También hay traspaleadores que se emplean en la zona de las básculas cuyo trabajo es traspasar la naranja de un camión a otro, pero lo hacen con una escalera y un canasto al que le caben en promedio 70 kg de naranja (colote). Éstos traspaleadores se organizan en grupos de dos o tres traspaleadores y cobran \$40.00 pesos por tonelada cargada, y su trabajo consiste en pasar la naranja de los diferentes vehículos en los que se trae la naranja de los campos de cultivo, al camión que se lo lleva a los mercados destino.

By the nature of work, incomes are different, but to some extent correspond to the type of work.

The orange cut is paid \$200.00 per ton of orange cut and loaded that will be divided among the participant pickers, the number of pickers depend on the truck intended to fill. As can be seen in Table 1, the average daily income for orange picker is between \$250.00 to \$300.00 pesos, although a significant proportion receives less than this average, and the time of the work day depends on the time taken to fill the truck. This time is variable, as it will depend on the difficulties that the cropland presents or the chances to bring closer the truck into the cutting area.

Cuadro 1. Ingresos promedio de cortadores de naranja.
Table 1. Average income of orange pickers.

| Unidad | Capacidad | Número de cortadores | Ingreso diario promedio |
|---------|-----------|----------------------|-------------------------|
| Rabón | 10 a 14 t | 7 a 10 | \$300.00 |
| Torton | 11 a 20 t | 11 a 14 | \$250.00 |
| Trailer | 23 a 30 t | 15 a 20 | \$300.00 |

Fuente: Observación directa en trabajo de campo.

The carriers are workers who are hired and work in the scales area and receive a daily salary of \$200.00 (8 h) and paid overtime hours worked. Bands carriers, due to they have a less intense work, earn an income of \$150.00 pesos daily. Also carriers that are used in the scales area, whose job is to pass the orange from one truck to another, but do so with a ladder and a basket that will fit in average 70 kg of orange (Colote). These carriers are organized in groups of two or three and charge \$40.00 pesos per ton charged and their job is to move the orange from different vehicles where the orange is brought from crop fields into the trucks that will deliver them to the destination markets.

As noted, to be a picker or carrier, must have the ability to upload a basket of 70 kg to 100 kg in weight and get on with the Colote-is a basket in which is hold up to 100 kilos of orange-a slopes via a vertical ladder and empty the contents into transport (trailer, van, or truck). I.e., it is an overwhelming job and requires a lot of physical strength, so that the structure of the labor market is defined by the ability to load the Colote.

For analysis purposes, it is important to recognize the existence of these two activities, but the main activity is the picker. Given the difficulty of establishing a separation of day laborers for specific activities in the survey results, it was agreed to consider day laborers everyone who was surveyed (Figure 1).

Como se observa, para ser cortador o traspaleador, se requiere tener la capacidad de cargar un canasto de 70 kg, hasta 100 kg de peso, y subirse con el colote -es un canasto en el que le caben hasta 100 kilos de naranja- a cuestras por medio de una escalera vertical, y vaciar el contenido en el transporte (remolque, camioneta o camión). Es decir, es un trabajo agobiante y que requiere mucha fuerza física, por lo que la estructura del mercado de trabajo, queda definida por la capacidad de cargar el colote.

Para efectos de análisis, es importante reconocer la existencia de estas dos actividades, pero la actividad preponderante es la de cortador. Ante la dificultad de establecer una separación de los jornaleros por actividades específicas en los resultados de la encuesta, se convino en considerar jornaleros, a todos los que se encuestaron (Figura 1).

Debido a lo extenuante de la actividad y al elevado esfuerzo físico que hay que soportar para realizar las actividades, ya sean de corte o de traspaleo, la población se inicia en el trabajo a la edad de 15 años. En la estructura de edades, la clase modal se encuentra entre los 40 a 44 años y baja significativamente de los 45 años en adelante, el más viejo declara 75 años, pero este apenas significa 1.6% del total. Se trata de un mercado de trabajo donde predomina la población joven adulta, donde predominan los trabajadores que tienen entre 20 y 49 años de edad, los que representan 68% del total. Mientras que los que tienen más de 60 años, sólo representa 10% del total de jornaleros. Lo anterior, es un indicador de que los adultos mayores, no tienen una buena acogida en estos mercados de trabajo, y que su incorporación, cuando se presenta se deriva de las relaciones familiares establecidas entre los miembros de las cuadrillas de jornaleros. Si estos tuvieran que pasar por un proceso de selección física como sucede en otros mercados, no se les incorporaría, o sólo se haría en condiciones críticas.

En los resultados de la encuesta, se advierte que 60% de los cortadores de naranja se incorporaron al trabajo entre los 14 y los 17 años de edad, reduciéndose significativamente la participación relativa de los estratos de edad de los jornaleros que lo hicieron a mayor edad.

Como ya se señaló, la duración de la temporada de corte, es de alrededor de tres meses por ciclo, por lo que la permanencia de los jornaleros en la zona es similar; es decir, se observa que la mayor parte (81% del total) permanece entre dos y tres meses, mientras que son pocos los que lo hacen por más tiempo (16.7%), ya que las posibilidades

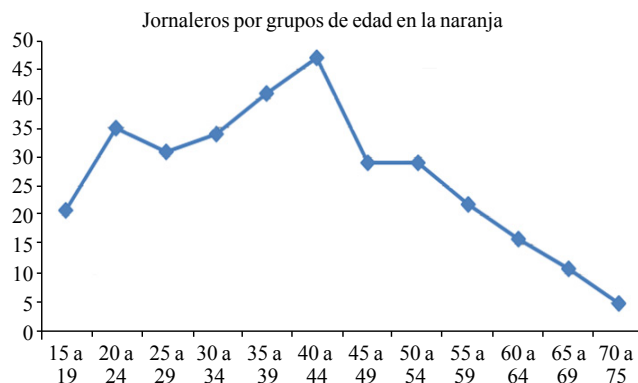


Figura 1. Jornaleros por grupos de edad en la naranja.
Figure 1. Day laborers by age group in orange.

Due to the strenuous activity and high physical effort to be endured for the activities, whether cutting or carrying, the population starts to work at the age of 15. At the age structure, the modal class is between 40 to 44 years and significantly lower from 45 and older, the oldest is 75 years, but this just means 1.6% of the total. It is a labor market where the young adult population predominates; where workers between 20 and 49 years of age predominate, representing 68% of total. While those over 60 years, only represents 10% of all workers. This is an indication that older adults are not well accepted in these labor markets and if incorporated, is derived from family relationships between the members of the gang laborers. If they had to go through a process of physical selection as in other markets, they would not be incorporated, or it would only be under critical conditions.

In the survey results, is noted that 60% of orange pickers incorporate to work between 14 and 17 years old, significantly reducing the relative participation of the age strata of day laborers who did it at age of majority.

As mentioned, the length of the cutting season, is around three months per cycle, so the permanence of the day laborers in the area is similar; i.e., it is observed that most (81% of total) remains between two and three months, while there are few who stay longer (16.7%), since the possibilities of being hired in the area, are reduced to works of maintenance in the orchards, so finding work is more random and this activities are more suitable for local workers (Table 2).

In this work market, day laborers live together with migrants, from which 34% are migrants and the remaining 66% are from municipalities and localities like Tuxpan, Poza Rica, Cazonas and others from more distant towns like Gutiérrez Zamora and Papantla.

de contratación en la zona, se reducen a la realización de trabajos de mantenimiento en las huertas, por lo que la búsqueda de trabajo es más azarosa y es más apropiada para los trabajadores locales (Cuadro 2).

Cuadro 2. Tiempo que permanecen el lugar.
Table 2. Remaining time in the place of work.

| Meses | (%) jornaleros |
|-------|----------------|
| 1 | 2.4 |
| 2 | 39.3 |
| 3 | 41.7 |
| 4 | 4.8 |
| 5 | 11.9 |
| Total | 253 |

Fuente: ENJO (2009).

En este mercado de trabajo, conviven jornaleros locales con migrantes, 34% son migrantes y 66% restante de localidades de municipios como Tuxpan, Poza Rica, Cazones, otros más alejados como Gutiérrez Zamora y Papantla.

Los migrantes vienen principalmente de Puebla, 68%, el resto de San Luis Potosí, Hidalgo, Guerrero y Estado de México. La diversidad de entidades de origen, no necesariamente supone que el origen sea muy diversificado, pues la mayoría de los municipios de origen, corresponde a la región Huasteca. Lo que sí es importante reconocer, es que aún cuando se trate de población local, la mayoría son migrantes, ya que incluso los locales tienden a migrar cuando termina el periodo de corte. La mayoría se dirige a otras regiones donde sabe que hay mucho trabajo, y sólo una minoría sigue el ciclo de corte de la naranja en la propia región.

Como se observa en el Cuadro 3, son muy pocos los que duran un mes, la mayoría permanece hasta 3 meses, los porcentajes de permanencia revelan que hay trabajo seguro entre 2 y 3 meses. Fuera de ese periodo, la intensidad de la oferta de empleo se reduce, por lo que se incrementa el número de días no trabajados, y se reduce el ingreso, lo que obliga al cortador a buscar otra actividad. Los meses que no hay trabajo en Álamo, los migrantes se van o a su pueblo o migran a otra región, y como ya se señaló, una proporción importante de los trabajadores locales también migran, 89% de los que migran a otras entidades cuando termina la cosecha son locales. La ruta migratoria que realizan es Veracruz-Tamaulipas, algunas veces amplían la ruta a Montemorelos, Nuevo León, San Luis Potosí y Sonora.

Migrants come mainly from Puebla, 68%, the rest from San Luis Potosí, Hidalgo, Guerrero, and State of Mexico. The diversity of origins does not necessarily imply that the origin is very diversified, as most of the municipalities of origin, correspond to the Huasteca region. What is important to recognize, is that even in the case of local population, most are migrants, as even the locals tend to migrate when the cutting period ends. Most migrants move to other regions where they know there is a lot of work and only a minority stay to continue or wait for the cutting cycle of orange in the region.

As seen in Table 3, very few last a month, most stays up to 3 months, the permanence percentages reveal that work is secure for 2 to 3 months. Outside this period, the intensity of the job offer is reduced, so the number of days not worked increases and the income decreases, forcing the picker to seek other employment. The months that there is no work in Álamo, migrants leave or return to their hometown or migrate to another region and as noted above, a significant proportion of local workers also migrate, 89% of those who migrate to other entities when the harvest finishes are locals. The migratory route is Veracruz - Tamaulipas, sometimes the route is extended to Montemorelos, Nuevo Leon, San Luis Potosí and Sonora.

Cuadro 3. Población ocupada en el corte de naranja según días trabajados.

Table 3. Population employed picking orange according to days worked.

| Edad | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---------|---|---|----|----|----|-----|----|
| 15 a 19 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 9 | 2 |
| 20 a 24 | 0 | 0 | 2 | 4 | 4 | 18 | 7 |
| 25 a 29 | 0 | 0 | 3 | 3 | 4 | 15 | 6 |
| 30 a 34 | 0 | 3 | 3 | 5 | 4 | 16 | 3 |
| 35 a 39 | 0 | 0 | 4 | 6 | 14 | 10 | 7 |
| 40 a 44 | 0 | 0 | 1 | 8 | 6 | 20 | 12 |
| 45 a 49 | 0 | 1 | 2 | 4 | 4 | 13 | 5 |
| 50 a 54 | 0 | 0 | 4 | 3 | 5 | 6 | 11 |
| 55 a 59 | 0 | 0 | 2 | 5 | 1 | 9 | 5 |
| 60 a 64 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 8 | 4 |
| 65 a 69 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | 6 | 2 |
| 70 a 75 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| Total | 1 | 5 | 26 | 46 | 47 | 131 | 65 |

Días que trabajan 0.31 1.56 8.10 14.33 14.64 40.81 20.25
en (%)

Fuente: PAJA. (ENJO, 2009).

Condiciones de trabajo

Las condiciones de trabajo de los cortadores de naranja son muy precarias, en primer lugar, porque tienen que buscar trabajo cada día, por lo que viven para sobrevivir. El hecho de que su relación laboral sea diaria, no permite el desarrollo de estrategias que favorezcan condiciones para garantizar su seguridad social, ni garantizar las condiciones que se relacionan con una relación laboral.

No se puede definir la jornada de trabajo, ya que de acuerdo con la costumbre, el pago es por tonelada, y este considera el corte, el acarreo y la carga del camión. El tiempo que tardan en llenar el camión, va a depender de las condiciones de corte. La pendiente del terreno, de sus accesos, del clima, del tamaño de la huerta y del camión a llenar.

Por días trabajados se puede observar que la gran mayoría logró trabajar los seis días de la semana, en temporada pico y los grupos más favorecidos son aquellos entre 20 y 44 años de edad.

Otro aspecto que es importante resaltar, es que existe una elevada proporción de cortadores que no descansa ningún día; es decir, 20.25% de los trabajadores, se emplea los 7 días de la semana. Como se puede observar, se trata de un mercado de trabajo maduro, en el que pese a la estacionalidad, a la irregularidad con la que se establecen las relaciones laborales y su a su breve duración, se han establecido mecanismos de autorregulación de los flujos de jornaleros, que permiten que no se presenten excesos importantes de fuerza de trabajo que terminen deprimiendo los salarios. Si se asume además que hasta dos días de la semana es considerado desempleo friccional, entonces este sólo significa 2% del total de ocupados; es decir, en el período de cosecha prácticamente no hay desempleo.

Ingresos

Para la elaboración de este trabajo, se estimaron los salarios diarios, y para esto se hizo una estimación a partir de los ingresos declarados y los días trabajados. En los tiempos en que se levantaron las encuestas el salario mínimo era de \$51.95 en la región geográfica C, y de \$54.80 diarios en la región A. A juzgar por los resultados de la ENJO 2009, el salario mínimo no es un referente para el salario de los jornaleros, ya que la totalidad tuvo ingresos superiores; sin embargo, existe una proporción elevada que percibe hasta 2 salarios mínimos, por lo que 35% de los cortadores,

Working conditions

Working conditions for orange pickers are very poor, in first place, because they have to look for work every day, so they live to survive. The fact that the employment relationship is daily, does not allow the development of strategies to promote conditions to ensure social security, nor to ensure conditions that are related to an employment relationship.

Work days cannot be defined, since according to custom, payment is per tonne and this considers picking, carrying and loading the truck. The time that it takes to fill the truck, will depend on the picking conditions, the slope of the land, its access, climate, size of the orchard and truck size.

For days worked can be seen that the vast majority managed to work six days a week during peak season and the most favored groups are those between 20 and 44 years old.

Another aspect that is important to note is that there is a high proportion of pickers that does not rest any day; i.e. 20.25% of the workforce is employed 7 days a week. As can be seen, this is a mature work market, which in despite of seasonality, irregularity in which labor relations are given and its short duration, there have been established mechanisms of self-regulation of day laborers flows, to avoid an excess of workforce that could lead to a decrease in wages. If it is further assumed that up to two days a week is considered frictional unemployment, then this only represents 2% of total employment; i.e. during harvest period there is virtually no unemployment.

Income

In the preparation of this paper, the daily wages were estimated, from the income reported and days worked. In the days when the surveys were made the minimum wage was \$51.95 in the geographic region C, and \$54.80 in region A. Judging by the results of ENJO 2009, the minimum wage is not a benchmark for wages of day laborers, since all had higher incomes; however, there is a high proportion perceiving 2 minimum wages, so that 35% of pickers, at times in which are found in conditions of high occupancy, it operates under conditions of food poverty.

It is important to reiterate that incomes are temporary, refers to the previous week of survey application.

en épocas en que se encuentra en condiciones de elevada ocupación, se desenvuelve en condiciones de pobreza alimentaria.

Es importante reiterar que los ingresos son temporales, hacen referencia a la semana anterior de aplicada la encuesta.

Pero aun cuando 65% de los jornaleros puedan percibir ingresos que en términos del salario mínimo son altos, estos no exceden los tres meses, después el trabajo y los ingresos son inciertos (Cuadro 4).

Cuadro 4. Ingreso diario de los cortadores de caña.
Table 4. Daily income of sugarcane cutters.

| Ingresos | (%) |
|--------------|------|
| Menos de 100 | 19.8 |
| 100 | 15.4 |
| 105 a 150 | 29.2 |
| 154 a 190 | 9.7 |
| 200 | 10.7 |
| 206 a 286 | 9.7 |
| 300 | 3.1 |
| 311 a 400 | 2.2 |
| Total | 100 |
| Absolutos | 321 |

Fuente: ENJO (2009). *En 2009 el SM diario oscilaba entre 51.95 y 54.80. Nota. A fin de ilustrar el comportamiento del ingreso se tomó la muestra de todos los cortadores de naranja de la entidad, son 68 cortadores de Martínez de la Torre, porque le da fuerza al análisis.

Entre los trabajadores migrantes, el ahorro cumple un papel fundamental, ya que es uno de los motivos que los impulsan a salir de su localidad de origen, además de que tienen necesidad de ahorrar para mantener su ciclo migratorio.

Así, 36.4% declaró que si logró ahorrar algo, por condición migratoria, 42% de los migrantes ahorró y 29% de los locales lo hizo, o sea, el ahorro en casi la mitad de los cortadores migrantes juega su papel, que es el de acumular recursos para la familia. De la misma manera, se observó que los no migrantes se ven menos presionados para ahorrar que los migrantes, ya que quienes ahorraron, representan 13% menos respecto a los migrantes que lograron ahorrar algo.

Prestaciones

Como se puede observar en el Cuadro 5, entre los cortadores de naranja el acceso a prestaciones es nulo, ya que los servicios médicos se obtienen como parte de la política social, y no como resultado de una relación laboral.

But even if 65% of the workforce can earn incomes that in terms of the minimum wage are high, these do not exceed three months, after this, work and incomes are uncertain (Table 4).

Among migrant workers, saving plays a key role, as it is one of the reasons that drive migrants out of their village of origin, besides they need to save to maintain their migratory cycle.

Thus, 36.4% stated that if managed to save something, for migration, 42% of migrants saved and 29% of local did it too, i.e., nearly half the migrants pickers plays its role on saving, which is to accumulate resources for the family. Similarly, was observed that non-migrants are less pressured to save than migrants, since those who save, represent 13% less compared to migrants who managed to save some.

Benefits

As can be seen in Table 5, among orange pickers the access to benefits is zero, since medical services are obtained as part of social policy and not as a result of an employment relationship.

Cuadro 5. Prestaciones que reciben los cortadores de naranja en Veracruz.

Table 5. Benefits that orange pickers receive in Veracruz.

| Prestación | Frecuencia |
|-----------------------|------------|
| IMSS Solidaridad | 19.75 |
| Ahorro para el retiro | 0.00 |
| Pago de utilidades | 0.00 |
| INFONAVIT | 0.00 |
| Despensa | 3.70 |
| Vacaciones pagadas | 0.93 |
| Día descanso pagado | 0.93 |
| Otras | 0.62 |
| Ninguna | 77.78 |
| Total | 324* |

Fuente: ENJO (2009). *incluye los cortadores de naranja de toda la entidad.

Orange pickers only receive some support from employers that should be considered as benefits, but they are not, as food vouchers. Regarding health care, only 20% have this service and is given through IMSS Solidaridad. The constant among day laborers is not having benefits, if we add those who do not have any service, to the ones that have assistance from IMSS as any employee; we found that almost 90% of day laborers do not receive any benefit.

Solo reciben algunos apoyos de los empleadores que deberían considerarse como prestaciones, pero no lo son, como las despendas. En el caso de la atención médica, sólo 20% cuenta con ese servicio, pero lo hace por medio de IMSS Solidaridad. La constante entre los jornaleros cortadores de naranja es que no tengan prestaciones, si a los que no cuentan con ninguna prestación le sumamos a los que reciben asistencia del IMSS que cualquier asalariado por principio accede, encontramos que casi 90% de los jornaleros no reciben ninguna prestación.

A nivel de áreas rurales, 34% de los hombres y 42% de las mujeres reciben asistencia médica, 19% de los hombres y 29% de las mujeres cuentan con ahorro para el retiro, 32% de los hombres y 47% de las mujeres asalariadas rurales cuentan con ahorro para el retiro, nada que ver los promedios rurales con las de los jornaleros cortadores de naranja.

Beneficiarios de programas sociales

En general los jornaleros y en particular los cortadores de naranja, pocos se ven beneficiados de algún programa social (Cuadro 6).

Aunque los programas sociales, la mayoría, no son universales, los cortadores de naranja son pobres y una proporción mayor debería ser beneficiario de algún programa social.

El Programa de Desarrollo Humano Oportunidades (PDHO), señala que más de 5 millones son beneficiarios, pero de esos 5 millones, en la encuesta de la ENJO apenas 41 jornaleros, cortadores de naranja, son beneficiarios, se trata de jornaleros asentados, y que seguramente son las mujeres quienes lo reciben.

Esta es una limitación de los programas sociales, ya de suyo los jornaleros no tienen prestaciones y por su condición de migrantes o tener un patrón por períodos muy reducidos no tienen acceso a programas sociales, aunque estos fueran compensatorios, aunque se trate de jornaleros migrantes, hay carencias que deben ser atendidas y prestaciones que deben ser cumplidas Barrón (2013).

A las preguntas de cuáles son las deficiencias de su vivienda y que lo aflige más, las respuestas fueron las siguientes.

En deficiencias de la vivienda, 19% se queja de que no cuenta con servicios, agua, luz, drenaje, cuando a nivel nacional esta proporción asciende a 1.8%. Los problemas específicos

At rural level, 34% of men and 42% of women receive medical care, 19% of men and 29% of women count with retirement savings, 32% of men and 47% of rural salaried women count with retirement savings, rural averages does not reflect the situation of orange pickers.

Beneficiaries of social programs

In general day laborers and in particular orange pickers, few of them are benefited from some social programs (Table 6).

Cuadro 6. Apoyos sociales para cortadores de naranja.
Table 6. Social supports for orange pickers.

| Programas que los apoya | (%) |
|-------------------------|------|
| Oportunidades | 16.2 |
| PROCAMPO | 6.7 |
| SEG POPULAR | 5.1 |
| Piso firme | 4.7 |
| PET | 1.6 |
| IMSS | 1.2 |
| PAJA | 0.4 |
| LICONSA | 0.4 |
| Adultos mayores | 1.2 |
| Sin apoyos | 62.5 |
| Total | 253 |

Fuente: ENJO (2009). Nota: los porcentajes no se suman (INIEGI, 20120).

Most of social programs are not universal, orange pickers are poor and a higher proportion should be beneficiary of a social program.

Programme of Human Development Opportunities (PDHO) indicates that more than 5 million are beneficiaries, but of those 5 million, the ENJO survey, only 41 orange pickers are beneficiaries and are local day laborers and for sure are women who receive it.

This is a limitation of social programs, since day laborers have no benefits and their migrant status or having an employer for very short periods do not have access to social programs, although these were compensatory, even if they are migrant laborers, there are gaps that must be addressed and benefits that have to be met Barrón (2013).

To the questions related to home deficiencies and what afflicts them most, the responses were as follows.

en vivienda es que el 25% tiene vivienda con piso de tierra y el 75% con techos de lámina, porcentaje que lo haría digno de ser beneficiario de programas sociales, por ejemplo al programa piso firme.

En la encuesta del PAJA, hay una pregunta de cuáles son los problemas principales que enfrenta, el 24% declara problemas, en primer lugar falta de dinero, en segundo falta de trabajo y en tercer lugar problemas de salud, el resto se dispersan los problemas Boltvinik y Damián (2003).

No queda registrado que cuando son migrantes temporales en la región, los jornaleros que migran solos, rentan el espacio donde duermen y las comidas no siempre son regulares, un jornalero señalaba que lo que más añoraba era tomar un café caliente.

A fin de cuentas, precario llama a precario, predominio de productores de naranja que no controlan el mercado, lleva a que los asalariados de este mercado de trabajo mantengan condiciones de trabajo precarias pues son discontinuas, sin prestaciones y ante un patrón que no identifica.

Ante un patrón tan desdibujado, los apoyos a los jornaleros deben recaer en los programas sociales, no sólo la presencia del Programa de Atención a Jornaleros Agrícolas (PAJA), sino todos los programas asistenciales deben ajustar sus reglas de operación para incluir a los jornaleros migrantes.

Es la Secretaría del Trabajo (ST), la que deberá revisar las prestaciones a los asalariados del campo, pues lo que muestra encuestas y estudios de caso, es una total desregulación de la contratación de los jornaleros agrícolas.

Literatura citada

- Barrón, A. 1997. Empleo en la agricultura de exportación en México. (Ed). Juan Pablos-UNAM.
- Barrón, A. 2013. Trabajo infantil y pobreza. El programa oportunidades entre los jornaleros agrícolas. (Ed). Universidad Autónoma de México (UNAM).
- Boltvinik, J. y Damián A. 2003. Evolución y características de la pobreza en México. Rev. Com. Ext. 53(6):519-531.
- Gallo, C. K. I. 2004. Por los derechos de la niñez migrante. Desarrollo Integral de la Familia (DIF)- UNIFEM.
- Gobierno del estado de Veracruz y Comisión Veracruzana de Comercialización Agropecuaria. 2011 Monografía de la naranja. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). 2007. Censo agropecuario.

In house deficiencies, 19% complain that they do not count with water, electricity, drainage, services, when nationwide this proportion rises to 1.8%. Specific problems in housing is that 25% have housing with dirt floor, and 75% with tin roofs, percentage that would make them a worthy recipient of social programs, for example cement floor program.

In the survey of PAJA, there is a question asking what are the main problems faced; 24% reported problems, in first place lack of money, second lack of work and third health problems, other problems are dispersed Boltvinik and Damián (2003).

It is not recorded that when temporary migrants in the region, who migrate alone, rent the space where they sleep and meals are not always regular, a day laborer stated that what he missed the most was to drink a hot coffee.

After all, precarious calls precarious, orange producers who do not control the market, lead the employees of this work market to stay in this precarious conditions of work, since are discontinuous, without benefits and with an unidentified pattern.

Faced with such a blurred pattern, supports for day laborers must fall in social programs, not only the presence of the Care Programme to Agricultural Workers (PAJA), but all welfare programs must adjust their rules of operation to include migrant laborers.

Secretary of Labor (ST), is the institution that shall review the benefits to employees of the field, because what surveys show and case studies, is a total deregulation of hiring day laborers.

End of the English version



- Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). 2010. Microdatos del censo de Población.
- McMahon, M. A. y Valdés A. 2012. Análisis de la extensión agrícola en México. Rev. Estudios Agrarios. 18(51):15-94.
- Organización Internacional del Trabajo (OIT). 2009. Guía sobre los nuevos indicadores de empleo de los objetivos de desarrollo del milenio. Sector del empleo. Ginebra.
- Programa Nacional de Jornaleros Agrícolas. 2009. Encuesta Nacional de Jornaleros Agrícolas, ENJO.

- Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA). 1995. La naranja en la citricultura nacional. *Claridades Agropecuarias*. 19(5):23-56.
- Servicio de Información Agroalimentaria y Pesquera (SIAP).
- Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)- Sistema de Información Agroalimentaria y Pesquera (SIACON). 1980-2010.
- Schwentesius, R. 2008. México y la naranja. *In: teorema ambiental*. Septiembre.
- Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). 2004. Trabajo infantil en México. 1995-2002. (Ed.). INEGI.
- Zuloaga, A. 1994. Efectos de la reforma jurídica y económica sobre el empleo en el sector agropecuario. Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS). Cuadernos de Trabajo Núm. 7.